Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

والسينما ، ولا يجب أن تكون • فالأدب شيء والسينما شيء مستقل • واذا أراد المخرج أن يكون صادقا مع العمل الأصلي ، فقد تميزه ، والأفضل أن يكون متميزا وامينا فى طرح انطباعاته على العمل السينمائى ، ولو ابتعد عن الأصل •

ومن القضايا التى أثيرت فى لقاء مورافيا برواد معرض القاهرة الدولى للكتاب ، وهى قضايا عديدة ، قضية تاريخ الرواية ، التى بدأت فى الملاحم القديمة كحكايات شفوية وصوتية ، أى بالكلام وليس بالكتابة • ولازالت هذه الصفة ، صفة الصوت التى تضبطها الأذن ، ملازمة للرواية الى اليوم ، كما يختزن الجنين فى بطن أمه كل مراحل التطور التى مر بها الانسان ، وانه شخصيا بدأ الرواية بروايتها بالكلام ، ثم عندما أخذ يكتب كان يعيد قراءة ما يكتبه بصوت مرتفع ، حتى يسمعه بأذنه ، لأن للأسلوب الأدبى صوته أو جرسه الموسيقى ، وبعد ذلك بدأ يقرأ الرواية بعينيه فقط ، دون صوت •

وتعتمد الرواية ، عند مورافيا ، على البناء الفنى ، وعلى الشخصيات ، والايقاع • ويمكن لهذا الايقاع أن يكون بسيطا أو مركبا ، يبدأ بطيئا ثم يتحول الى السرعة• والرواية يمكن أن تترجم • ولا يمكن ترجمة القصيدة •

وحول مدى التزام الروائى بالحقائق التاريخية ، ذكر مورافيا ان للروائى الحق كل الحق فى التصرف فيها•